**English Adaptations of Operettas from the German Stage: London 1907–38**

(Ranked in order of the highest number of performances of the first production.)

1. Lehár, *The Merry Widow* (Daly’s Theatre, 1907) 778

2. Cuvillier, *The Lilac Domino* (Empire Theatre, 1918) 747

3. Benatzky, *White Horse Inn* (London Coliseum, 1931) 651

4. Berté/Schubert/Clutsam, *Lilac Time* (Lyric Theatre, 1922) 628

5. Strauss Sr & Jr, *Waltzes from Vienna* (Alhambra Theatre, 1931) 607

6. Gilbert, The Lady of the Rose, Daly’s Theatre, 1922) 515

7. Gilbert, *Katja, the Dancer* (Gaiety, then Daly’s, 1925) 514

8. Straus, *The Chocolate Soldier* (Lyric Theatre, 1910) 500

9. Fall, *Madame Pompadour* (Daly’s Theatre, 1923) 461

10. Benatzky and Strauss, *Casanova* (London Coliseum, 1932) 429

11. Fall, *The Dollar Princess* (Daly’s Theatre, 1909) 428

12. Mackeben and Millöcker, *The Dubarry* (His Majesty’s, 1932) 398

13. Gilbert, *The Girl in the Taxi* (Lyric, 1912) 384

14. Kálmán, *Soldier Boy* (Apollo, 1918) 374

15. Fall, *The Girl in the Train* (Vaudeville Theatre, 1910) 339

15. Lehár, *The Count of Luxembourg* (Daly’s Theatre, 1911) 339

17. Lehár, *Gipsy Love* (Daly’s Theatre, 1912) 299

18. Stolz, *Wild Violets* (Theatre Royal, Drury Lane, 1932) 290

19. Straus, *The Last Waltz* (Gaiety Theatre, 1922) 283

20. Gilbert, *Yvonne* (Daly’s, 1926) 281

21. Fall, *Princess Caprice* (Shaftesbury Theatre, 1912) 265

22. Straus, *My Son John* Shaftesbury Theatre, 1926) 255

23. Hirsch, *Toni* (Shaftesbury Theatre, 1924) 248

24. Stolz, *Whirled into Happiness* (Lyric Theatre, 1922) 245

25. Kollo, *The Girl on the Film* (Gaiety, 1913) 232

26. Kálmán, *A Little Dutch Girl* (Lyric Theatre, 1920) 215

27. Kálmán, *The Gipsy Princess* (Prince of Wales’s Theatre, 1921) 212

28. Straus, *Mother of Pearl* (Gaiety Theatre, 1933) 181

29. Benatzky, *The Apache* (Palladium, 1927) 166

30. Künneke, *The Song of the Sea* (His Majesty’s, 1928) 155

31. Straus, *A Waltz Dream* (Hick’s Theatre, 1908) 146

31. Abraham, *Ball at the Savoy* (Drury Lane, 1933) 146

33. Lehár, *The Blue Mazurka* (Daly’s, 1927) 138

34. Strauss, *Nightbirds* (Lyric, 1911) 133

35. Stolz, *The Blue Train* (Prince of Wales’s, 1927) 126

36. Lehár, *The Three Graces* (Empire, 1924) 121

37. Straus, *Cleopatra* (Daly’s, 1925) 111

38. Lehár, *Frederica* (Palace Theatre, 1930) 110

39. Gilbert, *The Cinema Star* (Shaftesbury, 1914) 108

40. Gilbert, *Mam’selle Tra-La-La* (Lyric, 1914) 107

41. Künneke, *The Cousin from Nowhere* (Prince’s Theatre, 1923) 106

42. Gilbert, *The Joy-Ride Lady* (New Theatre, 1914) 105

43. Abraham, *Viktoria and Her Hussar* (Palace Theatre, 1931) 100

44. Lehár, *Clo-Clo* (Shaftesbury, 1925) 95

45. Kálmán, *A Kiss in Spring* (Alhambra, 1932) 83

46. Eysler, *The Laughing Husband* (New Theatre, 1913) 78\*

47. Kálmán, *Autumn Manoeuvres* (Royal Adelphi Theatre, 1912) 74

48 Benatzky, *The Flying Trapeze* (Alhambra Theatre, 1935) 73

49. Lehár, *The Land of Smiles* (Drury Lane, 1931) 72

50. Fall, *The Merry Peasant* (Strand Theatre, 1909) 69

51. Eysler, *The Girl Who Didn’t* (Lyric, 1913) 68

51. Kálmán, *Maritza* (Palace Theatre, 1938) 68

53. Lincke, *Castles in the Air* (Scala Theatre, 1911) 65

53. Straus, *Love and Laughter* (New Theatre, 1913) 65

55. Reinhardt, *The Spring Maid* (Whitney Theatre, 1911) 63

56. Lehár, *Paganini* (Lyceum, 1937) 59

57 Lehár, *Mitislaw* (London Hippodrome, 1909) 56

58. Straus, *The Dancing Viennese* (London Coliseum, 1912) 48\*\*

59. Granichstaedten, *Hearts and Diamonds* (Strand, 1926) 43

60. Künneke, *Love’s Awakening* (Empire Theatre, 1922) 37

61. Weill, *A Kingdom for a Cow* (Savoy Theatre, 1935) 18

62. Benatzky, *My Sister and I* (Shaftesbury, 1931) 8

63. Gilbert, *Lovely Lady* (Phoenix, 1932) 4

\* Revised version produced at the Lyric in Dec. 1913 as *The Girl Who Didn’t*.

\*\* Preceded by 48 performances in German.

40 have 100 performances or more.

5 new German operetta adaptations produced in the West End in 1912, 3 in 1913, 3 in 1914. In 1912, Fall’s *Darby and Joan* (*Brüderlein fein*) produced at Coliseum, and Lincke’s *The H’arum Lily* at the London Pavilion) both one-act operettas. In 1914, Reinhardt’s *The Daring of Diane* (one act) was produced at the Pavilion.

5 new productions in 1922, 3 in 1925, 5 in 1931, 5 in 1932. No productions of new operetta from the German stage after *Maritza* (1938) until *Three Waltzes* (Oscar Straus) in 1945.

**Operettas to English texts (1906–36) by composers for the German stage:**

1 Felix, *The Merveilleuses* (Daly’s, 1906) 197

2 Fall (L.), *The Eternal Waltz* (London Hippodrome, 1911) 100

3 Fall (R.), *Arms and the Girl* (London Hippodrome, 1912) 95

4 Straus, *Love and Laughter* (Lyric Theatre, 1913) 67

5 Kálmán, *The Blue House* (London Hippodrome, 1912) 64

6 Stolz, *Rise and Shine* (Drury Lane, 1936) 44

7 Gilbert, *The Girl from Cook’s* (Gaiety, 1927) 30

8 Künneke, *Riki-Tiki* (Gaiety Theatre, 1926) 18

9 Künneke, *Lover’s Lane* (1923) ?

**Operetta to French text by composer for German stage:**

Straus, *Mariette* (His Majesty’s Theatre, 1929) 21

**Operettas adapted directly from the Hungarian stage:**

1 Jacobi, *The Marriage Market* (Daly’s, 1913) 423

2 Jacobi, *Sybil* (Daly’s, 1921) 374

**Top Composers:**

Lehár 10

Gilbert 9

Straus 9

Kálmán 7

Fall 6

Benatzky 5

**The Top Twenty adaptations of silver-age operettas ranked in order of the highest number of West End performances, 1907–38. Date of first London performance given.**

1. Lehár, *The Merry Widow* (1907) 1317

2. Berté/Schubert/Clutsam, *Lilac Time* (1922) 1092[[1]](#footnote-1)

3. Cuvillier, *The Lilac Domino* (1918) 747

4. Benatzky, *White Horse Inn* (1931) 651

5. Strauss Sr & Jr, *Waltzes from Vienna* (1931) 607

6. Straus, *The Chocolate Soldier* (1910) 599

7. Gilbert, *The Girl in the Taxi* (1912) 597

8. Gilbert, The Lady of the Rose (1922) 543

9. Gilbert, *Katja, the Dancer* (1925) 514

10. Fall, *The Dollar Princess* (1909) 497

11. Fall, *Madame Pompadour* (1923) 461

12. Benatzky and Strauss, *Casanova* (1932) 429

13. Jacobi, *The Marriage Market* (Daly’s, 1913) 423

14. Mackeben and Millöcker, *The Dubarry* (1932) 398

15. Jacobi, *Sybil* (Daly’s, 1921) 374

16. Fall, *The Girl in the Train* (1910) 339

17. Lehár, *The Count of Luxembourg* (1911) 339

18. Lehár, *Gipsy Love* (1912) 299

19. Stolz, *Wild Violets* (1932) 290

20. Straus, *The Last Waltz* (1922) 283

In top twenty are 3 by Gilbert, 3 by Lehár, 3 by Fall, and 2 by Jacobi, and 2 by Straus.

1. 35 performances were given in German at the Aldwych (1933). [↑](#footnote-ref-1)